



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
26 July 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Одиннадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Записка секретариата

I. Введение

1. В настоящем документе содержится информация о работе, проделанной секретариатом в соответствии с решением [CP-10/5](#), в котором Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, поручила Исполнительному секретарю: (a) продолжать поддерживать и вносить необходимые усовершенствования в Механизм посредничества по биобезопасности, включая дальнейший перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, чтобы обеспечить его доступность на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, изучение возможностей использования инструмента Bioland для обеспечения интеграции между национальными веб-сайтами и Механизмом посредничества, а также других механизмов, позволяющих национальным механизмам посредничества получать информацию из Механизма посредничества по биобезопасности, и дальнейшее обеспечение актуальности информации в Механизме посредничества; (b) разработать материалы по созданию потенциала и проводить обучение новым функциональным возможностям платформы; и (c) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

II. Результаты практического использования Механизма посредничества по биобезопасности и его управления

A. Основные усовершенствования и изменения в Механизме посредничества по биобезопасности

* CBD/CP/MOP/11/1.

1. Разработка единой онлайн-формы для пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола

2. В ответ на решение [CP-10/9](#) была разработана онлайн-форма для пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола на шести языках Организации Объединенных Наций, которая была размещена в Механизме посредничества по биобезопасности в июле 2024 года. В уведомлении 2024-073 от 15 июля 2024 года Исполнительный секретарь предложил Сторонам представить свои пятые национальные доклады и предоставил информацию о том, как опубликовать доклады в Интернете.

2. Перевод

3. В ответ на поручение в пункте 7(a) решения [CP-10/5](#) был завершен перевод основных частей платформы на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Следует, однако, отметить, что перевод страниц платформы на шесть языков является непрерывным процессом, поскольку Механизм посредничества по биобезопасности постоянно претерпевает изменения.

3. Изучение возможностей использования инструмента Bioland для обеспечения интеграции между национальными веб-сайтами и Механизмом посредничества по биобезопасности

4. В ответ на поручение в пункте 7(b) решения [CP-10/5](#) секретариат провел опрос, чтобы лучше понять потребности стран в создании национальных веб-сайтов. Опрос был направлен национальным координационным центрам по Картахенскому протоколу и Механизму посредничества по биобезопасности в уведомлении № 2024-007 от 22 января 2024 года, а также размещен на Форуме «МБП по МБП». Крайний срок представления ответов был установлен на 1 марта 2023 года.

5. В опросе приняли участие 86 респондентов из всех пяти географических регионов Организации Объединенных Наций. На основе результатов опроса секретариат разработал архитектуру типового веб-сайта национального механизма посредничества по биобезопасности и создал макет, который был представлен Неофициальному консультативному комитету по Механизму посредничества по биобезопасности в режиме видеоконференции 19 июня 2024 года и получил положительную оценку¹.

4. Разработка материалов по созданию потенциала и учебные мероприятия

6. В ответ на поручение в пункте 8(a) решения [CP-10/5](#) секретариат:

(a) добавил в Базу знаний новые справочные статьи, описывающие различные функциональные возможности Механизма посредничества по биобезопасности;

(b) подготовил более 40 справочных видеороликов, посвященных конкретным функциям Механизма посредничества, и разместил их в Базе знаний;

(c) оптимизировал целевую страницу «Помощь», на которой теперь подробно описаны различные справочные материалы, доступные в Механизме посредничества по биобезопасности, и упрощен доступ к ним;

(d) оптимизировал «Учебный сайт», добавив дополнительные инструкции по получению соответствующих ролей пользователя для публикации национальных записей.

7. Секретариат провел четыре вебинара², посвященных различным функциональным возможностям Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим

¹ Более подробную информацию см. CBD/CP/MOP/11/INF/3.

² Видеозаписи вебинаров доступны в Механизме посредничества по биобезопасности bch.cbd.int/en/kb/tags/getting-help/VIDEO-recordings-of-webinars-on-clearing-houses/6436a820de0ec9bee614282e.

ресурсам и совместного использования выгод и Механизма посредничества по биобезопасности, а именно:

(a) вебинар по обзору новых и усовершенствованных функций Механизма посредничества, проведенный 31 января 2023 года, в ходе которого были подробно представлены основные функциональные возможности интерфейса «Поиск»;

(b) вебинар по вопросам и ответам о публикации информации в Механизме посредничества, прошедший 23 февраля 2023 года;

(c) вебинар по научной информации в Механизме посредничества по биобезопасности, проведенный 25 мая 2023 года, на котором подробно рассматривались следующие записи в Механизме посредничества по биобезопасности: живые измененные организмы, организмы, генетические элементы, оценки рисков, ресурсы виртуальной библиотеки и лаборатории;

(d) вебинар на тему «Где найти справочные материалы в Механизмах посредничества», проведенный 11 апреля 2024 года, на котором были представлены справочные материалы, доступные в Механизме посредничества по биобезопасности и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

8. По приглашению Проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (Проект МПБ III) секретариат принял участие в двух региональных учебных семинарах по Механизму посредничества по биобезопасности: первый был организован для Тихоокеанского региона и состоялся в Окленде, Новая Зеландия, 20-24 ноября 2023 года, а второй – для региона Центральной и Восточной Европы в Анкаре 22-26 января 2024 года. Семинары были направлены на повышение потенциала стран в использовании Механизма посредничества по биобезопасности, создание оперативных сетей сотрудничества в интересах осуществления Статьи 20 Картахенского протокола, содействие соблюдению национальных и международных требований, активизацию обмена информацией, а также повышение уровня информированности и образования общественности и расширение участия в решении вопросов, связанных с биобезопасностью. В ходе семинаров секретариат представил несколько презентаций.

5. Онлайн-форумы и дискуссии

9. В ответ на поручение в пункте 8 (b) решения [CP-10/5](#) ряд страниц онлайн-форума, например, страница форума по оценке рисков и управлению рисками, были перенесены со старой платформы Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу, на которой были организованы:

(a) сетевой форум открытого состава, проходивший с 10 по 25 апреля 2023 года, в котором приняли участие 53 представителя Сторон, правительств других стран и субъектов деятельности и в ходе которого было заслушано 130 выступлений;

(b) сетевой форум открытого состава, проходивший с 21 по 25 августа 2023 года, в котором приняли участие 37 представителей Сторон, правительств других стран и субъектов деятельности и в ходе которого было заслушано 94 выступления.

10. Кроме того, создано несколько новых страниц, таких как:

(a) страница, посвященная отбору проб, обнаружению и идентификации живых измененных организмов, для проведения онлайн-дискуссий Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, которые состоялись с 17 по 28 ноября 2023 года и в которых приняли участие 25 представителей Сторон и субъектов деятельности. В общей сложности было заслушано 53 выступления;

(b) специальная страница форума для онлайн-дискуссий Контактной группы по Картахенскому протоколу, которые состоялись с 7 по 21 февраля 2024 года в целях содействия разработке механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в связи с задачей 17. Группа представила доклад по итогам своих обсуждений Специальной группе технических экспертов по индикаторам Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, содержащий рекомендации по формулировке бинарных вопросов, предложенных для индикатора задачи 17, а также по другим соответствующим аспектам, включая дополнительные индикаторы, методологии, которые будут использоваться для составления глобальных индикаторов на основе бинарных ответов, и проекту глоссария терминов. Доклад был выпущен в качестве информационного документа CBD/SBSTTA/26/INF/13 для 26-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

11. Форум «МБП по МБП» был перенесен на новую платформу и продолжает играть важную роль в распространении информации об изменениях в Механизме посредничества и содействии обмену информацией о изменениях, касающихся Механизма посредничества по биобезопасности.

12. На новую платформу были также перенесены страницы онлайн-форума, посвященные Неофициальному консультативному комитету по Механизму посредничества по биобезопасности и региональным консультантам ЮНЕП.

13. Кроме того, в интерфейс был внесен ряд изменений для улучшения функциональности форумов и упрощения взаимодействия, например, за счет лучшей видимости ответов на конкретные сообщения внутри темы и предоставления новой функциональной возможности, позволяющей пользователям цитировать фрагменты предыдущих сообщений, а также подписываться на конкретные темы или отписываться от них. Секретариат также создал справочные видеоролики, описывающие, как пользоваться страницей форума и использовать различные функции.

6. Разработка дополнительных функций и возможностей

14. Функция «Экспорт» интерфейса «Поиск», позволяющая пользователям экспортировать результаты поиска и информацию о записях в формат электронных таблиц, была усовершенствована для всех типов национальных и справочных записей, что позволяет составлять более полные доклады.

15. Чтобы подчеркнуть важную роль лабораторий в обнаружении и идентификации живых измененных организмов, был создан реестр лабораторий (LAB). Реестр LAB представляет собой сводную информацию в табличной форме обо всех лабораториях, зарегистрированных в Механизме посредничества по биобезопасности, которые участвуют в обнаружении и идентификации живых измененных организмов.

16. С момента запуска новой платформы пользователи вручную обновляли все записи, содержащие ссылки на исходную запись. Теперь секретариат упростил и оптимизировал этот процесс, внедрив автоматическое обновление записей (аналогично тому, как ранее функционировала старая платформа), при котором при обновлении записи, изменения автоматически отражаются в других записях, содержащих ссылку на исходную запись.

17. В ответ на поручение в пункте 10(i) решения [CP-10/10](#) на веб-сайте Картахенского протокола в разделе «Оценка рисков» были созданы веб-страницы, посвященные живым измененным рыбам и организмам, содержащим генно-инженерный драйв, со ссылками на соответствующие страницы «Поиска» в Механизме посредничества по биобезопасности с расширенными функциями поиска.

В. Двенадцатое совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности

18. Секретариат созвал 12-е совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности 15 и 16 мая 2023 года, для анализа результатов, достигнутых со времени предыдущего совещания в декабре 2020 года, а также получения дальнейших рекомендаций по ряду вопросов, включая способы усовершенствования функциональных возможностей Механизма посредничества по биобезопасности. Секретариат работает над выполнением рекомендаций, принятых Неофициальным консультативным комитетом³, которые также учитываются в разделе V ниже в качестве элементов будущих приоритетных задач.

С. Информация в Механизме посредничества по биобезопасности

19. В ответ на поручение в пункте 7(с) решения [CP-10/5](#) секретариат продолжает ежедневно контролировать точность и полноту записей для обеспечения наличия необходимой информации в Механизме посредничества по биобезопасности, информируя Стороны о пробелах в данных, имеющихся в записях об их решениях (статьи 10 и 11 Картахенского протокола), зарегистрированных в Механизме посредничества, или требуемых в сопроводительном докладе (или резюме) об оценке рисков. Стороны также получают уведомления об отсутствии каких-либо Национальных координационных центров по биобезопасности, которые необходимо назначить в соответствии со статьями 19 и 17 Протокола и пунктом 7 решения BS-I/3.

20. Секретариат также изучает и утверждает некоторые категории записей для публикации в Механизме посредничества по биобезопасности (например, записи о живых измененных организмах, генах, организмах, ресурсах виртуальной библиотеки по биобезопасности и инициативах в области развития потенциала). Секретариат продолжает отвечать на запросы Сторон и других субъектов деятельности о предоставлении технических консультаций и помощи, связанных с ведением записей и использованием новой платформы. Он также продолжает включать в справочные записи статьи из рецензируемых журналов и общедоступную информацию о секвенировании и патентах для повышения качества информации и расширения доступа к научной информации в Механизме посредничества.

21. Кроме того, работа Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола внесла большой вклад в обеспечение точности, полноты и согласованности записей в Механизме посредничества по биобезопасности. В рамках циклического порядка своей работы Комитет периодически анализирует соответствие между информацией в национальных докладах и информацией в Механизме посредничества для обеспечения того, чтобы Стороны выполняли свое обязательство по предоставлению обязательной информации в Механизм посредничества, как это предусмотрено в Протоколе. Девятнадцатое совещание Комитета по соблюдению прошло в Монреале, Канада, с 30 апреля по 2 мая 2024 года⁴.

22. Как показано в таблице ниже, увеличилось количество записей, опубликованных и обновленных в Механизме посредничества по биобезопасности.

³ Рекомендации, принятые Неофициальным консультативным комитетом по Механизму посредничества по биобезопасности на его 12-м совещании, см. в документе CBD/CP/BCH-IAC/12/3.

⁴ Документы совещания см. www.cbd.int/meetings/CP-CC-19.

Количество записей, опубликованных и обновленных в Механизме посредничества по биобезопасности, без учета национальных докладов

Тип записи	Количество записей		Увеличение (в %)
	по состоянию на 31 декабря 2022 года	по состоянию на 15 июля 2024 года	
Национальные записи			
Национальные координационные центры (Протокола, Механизма посредничества по биобезопасности, контактные пункты по чрезвычайным мерам (Статья 17))	.. ^a	340	.. ^a
Компетентные национальные органы	350	402	15
Компетентные органы по Дополнительному протоколу	10	16	60
Законы, нормативные положения, руководящие принципы и соглашения по биобезопасности	1 092	1 157	6
Решения страны или любые другие сообщения	2 671	2 809	5
Оценки рисков, проводимые в рамках регламентационного процесса	2 571	2 695	5
Национальные веб-сайты или базы данных по биобезопасности	141	150	6
Эксперты по биобезопасности	332	362	9
Справочные записи			
Ресурсы виртуальной библиотеки по биобезопасности	1 565	1 587	2
Организации по биобезопасности	366	392	7
Лаборатории по обнаружению и идентификации живых измененных организмов	72	78	8
Живые измененные организмы	872	987	13
Генетические элементы	823	861	5
Организмы	263	272	3
Оценки рисков, проводимые в рамках независимого или нерегламентационного процесса	32	32	0
Инициативы по развитию потенциала	422	425	1
Новости МПБ	558	562	1
Представленные материалы ^b	525	624	19
Контакты	2 416	2 494	3
Итого	15 081	15 905	6

Сокращение: МПБ – Механизм посредничества по биобезопасности.

^a В связи с изменениями, внесенными в различные базы данных национальных контактных органов в процессе перехода на новую платформу, секретариат не может получить точные данные по этому показателю. Общее количество записей также не включает национальные контактные органы.

^b См. подробную информацию в пунктах 21-23.

23. Для упрощения процесса представления ответов на уведомления секретариат открыл доступ всем пользователям к форме «Представленные материалы», используемой для представления информации в ответ на уведомления секретариата, что позволило заменить ручную загрузку таких записей секретариатом.

24. Кроме того, в марте 2023 года была добавлена целевая страница «Материалы, представленные в ответ на уведомления», доступная из выпадающего меню «Поиск», что позволило просматривать материалы, представленные в ответ на уведомления, отдельно от других материалов Механизма посредничества по биобезопасности. Порядок представления материалов в ответ на уведомление аналогичен процедуре для всех остальных справочных материалов, то есть представленная запись рассматривается соответствующими сотрудниками до ее публикации. С момента перехода на новую процедуру были получены и опубликованы в Механизме посредничества материалы в ответ на уведомления № 2023-006, 2023-007, 2023-100, 2023-109, 2023-111, 2023-129, 2023-133, 2024-003 и 2024-027. Из 99 материалов, полученных в ответ на эти уведомления, 52 поступили от правительств и 47 – от организаций.

25. Процесс онлайн-представления материалов в Механизм посредничества по биобезопасности продемонстрировал свою высокую эффективность и был распространен на материалы, представляемые в рамках других рабочих процессов. Сторонам, правительствам других стран и соответствующим субъектам деятельности рекомендуется продолжать представлять информацию в ответ на уведомления секретариата в онлайн-режиме. Кроме того, секретариат подготовил справочную статью и видеоролик, объясняющие, как представлять такого рода информацию в Механизм посредничества по биобезопасности⁵.

III. Сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью

26. В ответ на поручение в пункте 8(с) решения [CP-10/5](#) секретариат продолжал сотрудничать с другими организациями, связанными с биобезопасностью.

27. Секретариат обеспечил непрерывную актуализацию информации из базы данных методов обнаружения организации «Кроплайф интернэшнл», а также данных Справочной лаборатории Европейского союза по генетически модифицированным продуктам питания и кормам. Информация о методах обнаружения теперь автоматически импортируется из этих двух баз данных. Когда пользователь загружает запись о живом измененном организме, методы обнаружения из других баз данных добавляются автоматически, и эта информация будет отображена при просмотре записи о живом измененном организме, для которого существуют методы обнаружения в любой из баз данных.

28. Пользователи, создающие в Механизме посредничества по биобезопасности записи о принятом решении и оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами для коммерческого использования, могут выбрать опцию пересылки этих записей в Секретариат Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) для внесения в базу данных «BioTrack Product», а также в Секретариат Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) для отражения на платформе ФАО по ГМ-продуктам. Механизм автоматической пересылки этих типов записей в секретариаты ОЭСР и ФАО в настоящее время функционирует.

29. Секретариат продолжал следить за обсуждением плана действий по разработке и применению уникальных идентификаторов для живых измененных животных по инициативе ОЭСР. По приглашению ОЭСР секретариат принял участие в 37-м и 38-м совещаниях Рабочей группы по гармонизации правового регулирования в области биотехнологий, состоявшихся в

⁵ Доступно по адресу bch.cbd.int/en/kb/tags/submitting-information/How-to-upload-a-Submission-in-response-to-a-CBD-Notification-video/-/65294bcc05aa4d43a9bf1ceb.

апреле 2023 года и марте 2024 года, а также в ряде онлайн-дискуссий, посвященных разработке уникальных идентификаторов для живых измененных животных.

30. Секретариат сотрудничает с Европейской инициативой в области ГМО по созданию единой системы баз данных (EUGinius) с целью упрощения обмена информацией, касающейся стандартизированного сокращения генетических элементов, и обеспечения интеграции между Механизмом посредничества по биобезопасности и базой данных EUGinius. В настоящее время секретариат вводит ссылки на базу данных EUGinius вручную каждый раз, когда загружается или обновляется запись о живом измененном организме, а также проверяет названия генетических элементов в базе данных перед публикацией записи в Механизме посредничества. Обсуждается возможность автоматизации этого процесса с помощью интерфейса прикладного программирования, что облегчит обмен данными между двумя базами данных.

IV. Сотрудничество с Проектом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности

31. Секретариат продолжал проводить ряд совместных мероприятий с проектом ЮНЕП-ГЭФ по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (Проект МПБ III).

32. В рамках совместной работы по линии Проекта МПБ III были выделены средства, позволившие секретариату привлечь двух консультантов по веб-программированию для оказания поддержки его группе по информационным технологиям в текущей работе по совершенствованию Механизма посредничества по биобезопасности. В соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁶, консультанты одновременно работали над двумя последними механизмами посредничества, благодаря чему расширение функциональных возможностей привело к значительным усовершенствованиям на обеих платформах.

33. По приглашению Проекта МПБ III секретариат принял активное участие в двух региональных учебных семинарах по Механизму посредничества по биобезопасности (подробнее см. пункт 7 раздела II выше).

34. Проект МПБ III был завершен в середине 2024 года. Эффективность работы в рамках Картаженского протокола повысилась бы, если бы потенциальные страны-доноры предоставили финансовую поддержку для продолжения проекта. Это обеспечило бы его устойчивость и позволило сохранить сеть региональных консультантов, которые играют ключевую роль в осуществлении проекта на региональном уровне.

V. Приоритетные задачи дальнейшей работы Механизма посредничества по биобезопасности

35. Запланированные мероприятия по развитию Механизма посредничества по биобезопасности включают:

⁶ Решение [14/25](#), приложение. См. также решения [CP-9/2](#) и [NP-3/3](#).

(a) дальнейшее усовершенствование различных разделов новой платформы, в том числе с учетом рекомендаций 12-го совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности;

(b) расширение функциональных возможностей по ведению записей, что позволит пользователям более эффективно вносить и обновлять записи в Механизме посредничества. Это должно способствовать повышению качества и полноты данных;

(c) совершенствование различных функций интерфейса «Поиск» и представления результатов поиска в ответ на поручения Конференции Сторон, содержащиеся в различных решениях, в том числе в отношении информации, касающейся синтетической биологии. Это также позволит избежать необходимости создания новых тематических страниц;

(d) разработку специализированного функционального национального веб-сайта по биобезопасности с использованием инструмента Bioland для обеспечения прямой интеграции с новой платформой;

(e) разработку дополнительных онлайн-справочных материалов для демонстрации различных функций платформы.

VI. Проект решения

36. С учетом вышеизложенного и принимая во внимание рекомендации Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола, касающиеся Механизма посредничества по биобезопасности⁷, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, возможно, пожелает принять следующее решение:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *приветствует* усовершенствования центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности в соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии⁸, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁹, одобренными в решении CP-9/2 от 28 ноября 2018 года;

2. *настоятельно призывает* Стороны систематически предоставлять всю необходимую информацию в Механизм посредничества по биобезопасности, включая правовые меры по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности¹⁰, решения об импорте или выпуске живых измененных организмов и случаи непреднамеренного или незаконного трансграничного перемещения;

3. *просит* Стороны провести обзор своих национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества по биобезопасности, на предмет точности, в том числе проверить, что информация, размещенная в Механизме посредничества по биобезопасности, является актуальной и полной и что загружены соответствующие документы, содержащие эту информацию, или, в случае указания ссылок на документы, что такие ссылки являются рабочими, отмечая, что Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола проведет анализ полноты информации в Механизме посредничества по биобезопасности на своем 20-м совещании;

4. *призывает* Стороны, правительства других стран и соответствующие организации представлять научную информацию, такую как статьи из рецензируемых

⁷ CBD/CP/MOP/11/3, приложение.

⁸ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

⁹ Решение 14/25, приложение.

¹⁰ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

журналов и данные о последовательностях, для повышения качества информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* Стороны начать подготовку своих пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола и обеспечить их своевременную публикацию в Механизме посредничества по биобезопасности;

6. *приветствует* успешное осуществление Проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности и настоятельно призывает потенциальные Стороны-доноры и правительства других стран предоставить средства для дальнейшего осуществления этого проекта, а также других проектов в области создания потенциала, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности, и поддержки сети региональных консультантов;

7. *порукает* Глобальному экологическому фонду продолжать предоставлять финансирование в поддержку мероприятий, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности;

8. *приветствует* совместные мероприятия организаций, связанных с биобезопасностью, и секретариата;

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) продолжать обеспечивать функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и вносить необходимые усовершенствования в функциональные возможности различных частей платформы, в том числе с учетом рекомендаций Неофициального консультативного комитета и поручений Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, с тем чтобы избежать создания новых тематических страниц;

(b) продолжить перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, включая новые функции и содержание по мере их разработки, чтобы обеспечить доступность платформы на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(c) разработать индивидуальный функциональный национальный веб-сайт по биобезопасности с использованием инструмента Bioland и предоставить его Сторонам, желающим создать национальный веб-сайт по биобезопасности, интегрированный с Механизмом посредничества по биобезопасности;

(d) продолжать разрабатывать материалы по созданию потенциала и проводить обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности;

(e) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.